

ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
TELEPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
AVANT 17h LE VENDREDI

LA SOURCE

LE GLEANER

DESSERVANT HUNTINGDON, ORRISTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANNE, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

FONDÉ EN 1863
Huntingdon, Québec

Mercredi, le 28 septembre, 1994 - 18 pages

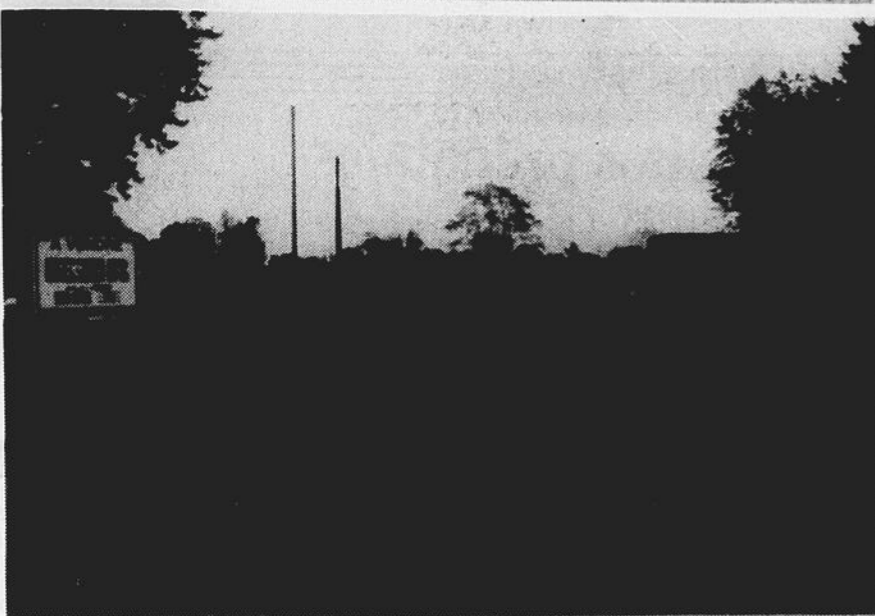
52 cents PLUS TAXES



ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
TELEPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS
AVANT 17h LE VENDREDI

La Source municipale

Huntingdon



Le terrain Wilson pourrait accueillir quelque 46 automobiles advenant sa transformation en aire de stationnement.

La ville propose l'achat de deux sites de stationnement

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Une proposition a été mise de l'avant par le conseil municipal de la Ville de Huntingdon, relativement à l'ajout de places de stationnement dans le centre-ville.

Dans le but d'assurer la plus grande équité du centre-ville commercial, la Ville a l'intention de proposer l'acquisition de deux sites sur la rue Chateauguay afin de les aménager en aires de stationnement.

Rappelons que les discussions entourant la nécessité de places de stationnement dans le cœur de Huntingdon n'en sont pas à leurs premières armes. Elles ont été nombreuses et ont suscité une foule de suggestions. Cependant, la nécessité de l'ajout de places

de stationnement aura été le seul aspect ayant fait l'unanimité de tous les débats. La nouvelle proposition faite par le conseil municipal est de procéder à l'achat de deux sites par règlement d'emprunt. C'est ainsi que la population élue de la Ville de Huntingdon pourra se prononcer en faveur ou contre un tel projet. Le registre de la Ville sera ouvert lors d'une journée ouverte de bureau, et les gens pourront aller le signer s'ils désirent de demander un référendum sur le projet de règlement.

Les deux sites que le conseil municipal envisage d'acquiescer se retrouvent aux deux extrémités de la rue Chateauguay. Le premier consiste au terrain Wilson à côté de l'établissement commercial *Chez Deb*, et l'autre se retrouve là où il y

avait l'édifice de W.E. Lefebvre lequel a été incendié il y a plusieurs mois de cela.

Il appert, selon les analyses faites par la Ville de Huntingdon, que ces deux sites offrent des possibilités intéressantes quant au nombre de places de stationnement. Le terrain Wilson permettrait quelque 46 places alors que l'autre site assurerait l'ajout de 22 autres places.

Cette proposition de la Ville avait encore quelques éléments à résoudre. Le plus important consiste à la négociation avec les deux propriétaires des terrains envisagés.

Le conseiller Georges Lazure a déposé un avis de motion relativement à ce projet de règlement d'emprunt. Le tout sera soulevé lors d'une prochaine séance du conseil municipal.

La Source religieuse

Hinchinbrooke

La paroisse demeure ouverte pour un an

texte de Cyril Alary
Herdman - La Paroisse Saint-Patrice de Hinchinbrooke demeurera en pleine opération pour une autre année, le temps d'évaluer la situation avant de prendre une décision définitive.

Le maintien de la Paroisse catholique à Herdman a animé les discussions depuis la retraite du curé Jean-de-la-Croix Marcil, lequel a été en poste pendant cinquante ans. Il faut se rappeler que le curé Jean-de-la-Croix Marcil a quitté la direction de la Paroisse Saint-Patrice à Herdman à la fin du mois d'août. Il a pris une retraite bien méritée, et depuis ce moment il réside à l'Évêché du diocèse de Valleyfield.

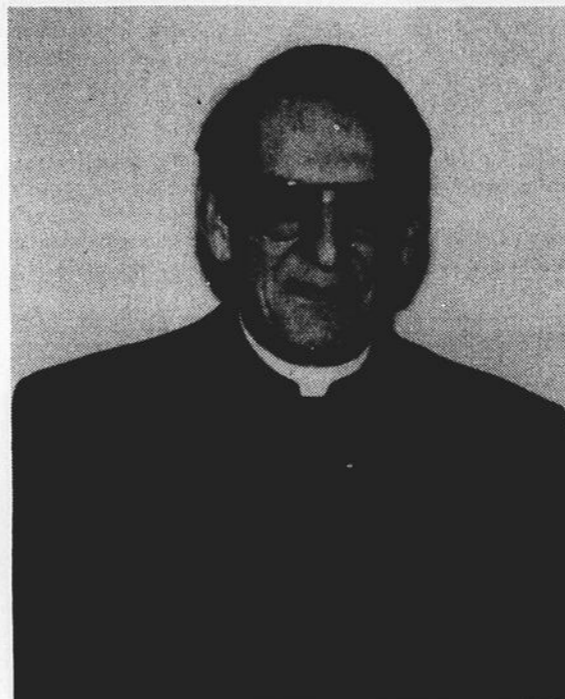
La décision de garder la paroisse ouverte pour une année a été le résultat de quelques rencontres des marguilliers de Saint-Patrice à Herdman. C'est alors que les gens ont exprimé le vœu d'aller dans ce sens afin d'évaluer la situation de près.

Mais pour assurer le maintien de la Paroisse, un responsable doit être nommé, et cette tâche a été confiée entre bonnes mains. En effet, le curé Gabriel Clément de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon assurera également la responsabilité de la Paroisse Saint-Patrice de Hinchinbrooke.

Gabriel Clément a précisé à LA SOURCE que tous les services normalement offerts par une paroisse le seront encore à la Paroisse Saint-Patrice de Hinchinbrooke. Il faut penser ici aux services tels que baptême, mariage, funérailles. Cependant, il n'y aura pas de prêtre résident à cette paroisse.

La célébration de la messe à chaque dimanche se continue comme à l'habitude. En effet, l'abbé Clément Rainville de l'Évêché se rend le dimanche afin de célébrer la messe à Herdman.

La viabilité de maintenir la paroisse ouverte sera certes étudiée durant cette prochaine année.



Le curé Gabriel Clément de Huntingdon sera responsable de la Paroisse Saint-Patrice à Herdman.



La vie au sein de l'église de la Paroisse Saint-Patrice de Hinchinbrooke se continuera encore pour une année.

La Source paroissiale

La dîme de la paroisse

Huntingdon - Le mois de septembre se veut une période de l'année très importante à la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon.

En effet, c'est le moment que la Paroisse invite les catholiques de payer leur dîme si ce n'est pas déjà fait.

Le curé Gabriel Clément rappelle que la dîme n'est pas obligatoire, et se veut un don librement consenti qui sert à l'entretien général de la Paroisse.

"Le montant suggéré est de 30 dollars par personne adulte. Il est évident que tout don, même inférieur, à ce montant suggéré est accepté", de dire le curé Gabriel Clément.

Il ajoute qu'il y a trois conditions pour la dîme. Le curé Gabriel Clément ajoute que ces conditions sont les suivantes: "D'abord, être convaincu que ce don est nécessaire à l'église; être convaincu qu'il sera bien administré; enfin le donner avec joie. Toute autre raison n'est pas valable".

Le curé Gabriel Clément vous dit merci de votre bonne attention, et de votre contribution. (Cyril Alary)

La Source locale

Dewittville



Accès limité au pont

Le pont en métal enjambant la rivière Chateauguay à Dewittville ne sera pas accessible à tous les gens de véhicules. Des travaux ont débuté récemment afin d'installer un gabarit de hauteur. Comme on peut le remarquer sur la photo, les premières structures ont été aménagées.

La Source culturelle

Huntingdon

Guy et Myriam Gagner au Festival des violons

texte de Cyril Alary
Valleyfield - Guy et Myriam Gagner, tous deux originaires de Huntingdon, seront parmi les participants du Gala du patrimoine vivant, le dimanche 2 octobre, dans le cadre des activités du Festival des violons d'Amérique.

le vendredi 30 septembre, le samedi 1er octobre et le dimanche 2 octobre.

Une pléiade d'artistes et un grand nombre d'activités marqueront le Festival des violons d'Amérique, et déjà on s'attend à une très bonne participation de la population régionale, et même d'ailleurs.

Le Festival débutera le vendredi soir à 20 heures au Salon Empire. Le spectacle d'ouverture mettra en vedette l'ensemble Johann Schrammel, Vincent Ouellet et le Quintette Romulo Larraé.

Le samedi, différents ateliers et séances d'animation se dérouleront dans différentes salles de l'hôtel Delta. De nombreux artistes participent à ces ateliers. Et en soirée, ce sera le grand spectacle du Festival au Salon Empire. On y remarquera de la musique traditionnelle, variée, et de la danse traditionnelle. Cette soirée promet énormément. Et le dimanche, en plus des ateliers et des séances

d'animation, le Gala du patrimoine vivant fera valoir les talents de la région. C'est alors que le violoniste Guy Gagner sera de la fête, et sera accompagné par sa soeur Myriam Gagner. D'autres artistes de la région participeront également à ce gala.

Le Festival de violons d'Amérique promet d'être intéressant. Soyez au rendez-vous.



Guy Gagner



Myriam Gagner

L'encan en octobre

texte de Cyril Alary
Huntingdon - L'encan de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon aura lieu le samedi 22 octobre prochain, beau temps, mauvais temps.

En effet, cet encan débutera à compter de 11 heures sur le site de la salle paroissiale de la rue York à Huntingdon. Les profits de l'encan viendront en aide à la paroisse.

L'encan est l'endroit rêvé de rencontrer vos amis, tout en venant en aide à la paroisse.

La Source municipale

Huntingdon

Un déficit de la Patinoire épongé

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a décidé de contribuer sa quote-part afin d'éponger le déficit d'opération du dernier exercice financier de la Patinoire régionale de Huntingdon.

Ce déficit d'opération a été principalement causé à cause de l'interruption des activités

à la suite d'un incendie dans la salle des compresseurs. Certes, les assurances ont couvert certains dommages, mais pas la totalité. À cela, il faut ajouter la perte des revenus des dernières semaines d'activités.

Ce déficit s'élève à quelque 25 000 \$. Et l'idée de demander aux municipalités membres d'éponger ce déficit repose sur deux points

majeurs: d'abord, au cours des dernières années, la Patinoire régionale de Huntingdon termine son année financière avec des surplus budgétaires; et ceci permettra à la Patinoire régionale de reprendre les activités comme il se doit, sans aucun déficit.

Le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a décidé de payer sa quote-part à ce déficit, soit à un montant de 3

942 \$. Le conseiller Yvan Cadoret a proposé de payer ce montant, à la condition que toutes les autres municipalités membres de la Patinoire acceptent de payer également leur quote-part.

Tout porte à croire que la Patinoire régionale de Huntingdon allait connaître une autre très bonne année financière, mais cet incendie à la période de fonte des neiges

est venu neutraliser le tout. Le conseiller Yvan Cadoret est représentant de la Ville de Huntingdon au sein du comité de la Régie intermunicipale de la Patinoire régionale de Huntingdon. Il a conclu que la gestion de la Patinoire est excellente.

La Source scolaire

Huntingdon

Un comité formé

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Le Comité d'intégration des arts vient d'être formé dans le cadre du projet d'agrandissement et de réaménagement de l'école Notre-Dame de Huntingdon.

Ce comité se compose des personnes suivantes: Jean Beauchamp, directeur général, à titre de représentant de l'organisme;

Denise Dumas, directrice adjointe de l'école Notre-Dame, à titre de représentant des usagers; Serge Massicotte, architecte.

Ce genre de comité est formé conformément à la loi afin d'assurer une meilleure intégration des arts à tout projet de construction, d'agrandissement d'édifices publics.

La Source municipale

Huntingdon

La ville engage Diane Taillon

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a finalement procédé à l'engagement d'une secrétaire-trésorière.

Lors d'une séance extraordinaire tenue le 20 septembre, le conseil municipal a accepté la candidature de Diane Taillon pour combler le poste de secrétaire-trésorière.

Le conseiller Yvan Cadoret a fait la proposition en ce sens. Le comité d'embauche de la Ville de Huntingdon a fait cette recommandation au conseil municipal, après avoir examiné toutes les candidatures reçues.

Avant son engagement par la Ville de Huntingdon, Diane Taillon était la secrétaire-trésorière de la municipalité

du Village de Saint-Chrysostôme. Il a occupé également les mêmes fonctions au sein de la municipalité de Saint-Isidore.

La Ville a reçu quelque 31 candidatures pour ce poste, dont aucune de la Ville de Huntingdon. De la région du Haut-Saint-Laurent, une seule provenait du Canton d'Elgin.

Diane Taillon sera officiellement en poste le 1 octobre prochain. D'ici ce temps, elle viendra les 29 et 30 septembre, et les 6 et 7 octobre à l'hôtel de ville de Huntingdon pour se familiariser avec tous les dossiers.

Les membres du conseil municipal ont été invités à la rencontrer le vendredi 29 septembre prochain, à 17 heures.

SOURCE

Bureau de rédaction
35-A, François-Cleyn
Case postale 1568
Huntingdon, Qc. J0S 1H0



Téléphone: (514) 264-9419

Télécopieur: (514) 264-5204

Directeur de la rédaction: Cyril Alary

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Pour publicité: 264-5365

La Source correspondante

Lettre ouverte:

Au lendemain des élections

La politique me surprendra toujours. Le même groupe qui m'a amené en politique, en opposition aux libéraux, ont redonné la circonscription de Beauharnois-Huntingdon à Chénail. Aveuglement? Pour certains, mais surtout par peur. Le référendum dans cette circonscription est inutile, ils ont déjà répondu NON à la séparation.

Une fois de plus la vraie signification d'une élection fut diffusée au travers de sentiments de base, tels que la peur, le bien-être et l'amour d'un pays. Pas de place pour le rationnel ou simple évaluation des candidats, de leur situation et de leurs alternatives. Tel est la politique.



Mario Fortin
Je croyais que les votes ne pouvaient être achetés. Je

croyais que l'asphalte n'influençait pas les électeurs. Je croyais également que faire des promesses irréalisables étaient inutiles et insultantes à l'intelligence. J'avais tort!

J'ai beaucoup appris dans cette campagne, comme ne jamais faire confiance aux journalistes de l'extérieur. Que nous sommes jamais assez préparés pour une longue campagne et que les partis et leurs chefs peuvent cacher derrière eux n'importe quel candidat.

Pour moi, le temps d'une réévaluation, garder un œil vigilant sur la scène politique et je verrai en temps et lieu.

Mario Fortin, politicien
P.S. Merci à tous mes supporters qui croient toujours en l'avenir, la liberté et en la justice.

La Source humaine



Vétérans de la Première Guerre

La Légion Canadienne de Valleyfield a mis à la disposition de Rosario Tanguay un fauteuil gérontique afin d'assurer son confort. M. Tanguay est le seul survivant, dans la région, de la Première Guerre mondiale. Il a servi en 1918 dans le Corps expéditionnaire canadien en Angleterre. Il est âgé de 98 ans. Louis Charbonneau, président de la filiale de Valleyfield, et Gérard Renaud, officier d'entraide, ont fait la présentation à Rosario Tanguay.

La Source scolaire

Huntingdon

Désignation d'un adjoint à A-P

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a procédé récemment à la nomination d'un directeur adjoint désigné à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon.

En effet, à la suite d'une proposition du commissaire Georges Daigle, Laurian Lamarche a été nommé directeur adjoint désigné, le tout au sens de l'article 43 de la Loi sur l'instruction publique.

C'est ainsi que M. Lamarche exercera les fonctions et pouvoirs du



Laurian Lamarche
directeur de l'école Arthur-Pigeon, André Morin, en cas d'empêchement de ce dernier.

La Source humaine



Sur la photo, lors de la présentation des dons, l'on reconnaît: Robert Fafard, Paul-Henri Boutin, Jean-Marie Larivière, Diane Cadieux et Jean Houle.

Deux dons à la Fondation

texte de Cyril Alary
Valleyfield - Deux dons viennent de parvenir à la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield, et leur point d'origine est la Banque Nationale.

D'abord, les dirigeants de la Banque Nationale ont remis un don de 5 000 \$ à la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield. Ils se sont dits fiers de contribuer

au succès de la campagne de levée de fonds 1993-1994 dont le but est de faire l'acquisition d'un échographe polyvalent. Les dirigeants de la Banque Nationale ont reconnu que l'amélioration des soins de santé offerts à la population est l'une des causes les plus nobles qui soit.

De plus, un autre don a été remis par les responsables de la Banque Nationale à la

Fondation, et ce au nom de la clientèle commerciale de la banque. Celle-ci avait été invitée d'égalier le montant contribué par l'institution elle-même. Et ce deuxième don a été de l'ordre de 5 200 \$.

Ce défi a été relevé par la clientèle, et ce au grand plaisir de la Banque Nationale. Une autre belle réussite pour la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield.

La Source régionale

Les Prix d'excellence de la RRSSSM, c'est parti!

texte de Cyril Alary
Longueuil - La période pour présenter des candidatures au concours Les Prix d'excellence de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie a officiellement débuté.

En effet, toutes les candidatures au concours

doivent parvenir à la Régie au plus tard le 30 novembre 1994, date limite.

Rappelons que les Prix d'excellence de la Régie régionale sont constitués d'un prix de reconnaissance et de deux mentions régionales dans chacune des catégories suivantes:

- qualité des services à la

population;

- travail bénévole et action communautaire;
- concertation et complémentarité;
- gestion des ressources humaines;
- promotion, prévention et recherche.

Les personnes intéressées à proposer une ou des

candidatures peuvent obtenir la brochure explicative du concours en communiquant avec la Régie au 928-8320.

La Source humanitaire

Collecte de sang

Beauharnois - Une collecte de sang aura lieu, le lundi 3 octobre, au Centre communautaire de Beauharnois. L'objectif est de 350 donneurs.

Le tout est organisé par le Club optimiste et l'Association Marie-Reine. La collecte se déroule de 13 heures 30 à 20 heures.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon Funéraire
Pré-arrangement - incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

La Source médicale

Relocalisation de deux unités de services

texte de Cyril Alary
Valleyfield - L'unité de pédiatrie et le service d'électrophysiologie ont été relocalisés au Centre hospitalier de Valleyfield.

Ces deux unités sont maintenant localisées au 4e étage du Bloc A du Centre hospitalier de Valleyfield. Les travaux de relocalisation ont été effectués pour mettre à la disposition de la population de la grande région regroupant les trois municipalités

régionales de comté. C'est depuis le 23 août que l'unité de pédiatrie a réintégré ses locaux au 4e étage du Bloc A. On y retrouve un nouvel environnement physique, mieux adapté aux besoins des enfants et des familles.

Pour le service d'électrophysiologie, soit de cardiologie, on le retrouve dans de nouveaux locaux entièrement rénovés au 4e étage du Bloc A. Ces locaux sont plus spacieux et mieux adaptés.

La Source: rédaction: téléphone: 264-9419 télécopieur: 264-5204

VOUS ÊTES INVITÉS À VENIR VOIR LES MODÈLES 1995



VENDREDI, 24 SEPT A partir de 19h00

Des beignes et du café seront servis

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL.: 264-6163 HUNTINGDON

La Source locale

Saint-Chrysostome

Le Club accepte la modification

texte de Cyril Alary
Saint-Chrysostome - Les membres du Club optimiste de Saint-Chrysostome ont accepté la modification à la constitution de l'organisme.

La proposition pour l'acceptation de cette modification a été faite par

Louis Cormier, et appuyé par Lise Lapointe. C'est ainsi que le Club optimiste a décidé de modifier la section IV, 1-a, des règlements généraux de sa constitution.

Le nouveau texte de cette section des règlements se lit comme suit: "Le candidat ou la candidate doit être

approuvé par trois membres en règle et être accepté par le conseil d'administration".

Selon les personnes intéressées, ce changement aux règlements facilitera le recrutement de nouveaux membres au Club optimiste de Saint-Chrysostome.

La Source médicale

Des visites prénatales

texte de Cyril Alary
Valleyfield - Un nouvel horaire a été mis de l'avant par la direction du Centre hospitalier de Valleyfield relativement aux visites prénatales guidées.

En effet, les futurs parents peuvent toujours participer à une visite prénatale guidée de l'unité de maternité-pouponnière du Centre hospitalier de Valleyfield.

Cette visite prénatale guidée se produira selon un horaire bien précis. Le temps choisi est le mardi à 16 heures. Cette visite dure approximativement 60

minutes. La façon de procéder est bien simple. C'est ainsi que les futures mamans sont alors invitées à se présenter à l'unité de maternité-pouponnière le mardi à 16 heures. Les futures mamans peuvent être accompagnées de la personne qui sera présente lors de l'accouchement. L'unité est

située au 3e étage du Bloc A. L'établissement de ce nouvel horaire a comme principal objectif à éviter toutes les contraintes liées aux visites de groupe. Cette façon de fonctionner permet aux futurs parents de mieux planifier leur visite des lieux selon le moment qui leur convient le plus.

La Source Publicité
264-5364

DU-RO
Vitres et accessoires d'autos
Réparation et remplacement de pare-brise, alarme d'auto, démarreur à distance
Service complet pour réclamation d'assurance
377-6520 MERCIER
1096 St-Jean-Baptiste

JOURNÉE NOUVEAUX MODÈLES - 1995 - VENDREDI LE 30 SEPT.
Venez admirer les nouveaux modèles 1995
CAFÉ ET BEIGNES SERONT SERVIS

Nous avons une très bonne sélection de modèles '94 à prix réduits
PAR EXEMPLE

94 FIREFLY 2 portes, no R023 \$8484.	94 SUNBIRD LE, 2 portes, no R116 \$10,794.	94 GRAND AM SE, 4 portes, démo, no R048 \$15,994.
94 CENTURY Custom, 4 portes, no. R129 \$21,994.	94 GRAND PRIX LE, 4 portes, no. R069 \$19,994.	94 BONNEVILLE, SE, 4 portes, démo, no. R037 \$24,994.

Le transport est inclus dans tous les prix
BIENVENUE À TOUS
LES AUTOMOBILES
Riverside
PONTIAC - ASUNA - BUICK - GMC - (LAWRENCE BERGEVIN, PRÉS.)
HUNTINGDON, QC. - TEL.: 264-5396

Les Pétroles Vosco Canada Ltée

NOS PRODUITS:

- Gasoline
- Diesel clair
- Diesel coloré
- Huile à chauffage
- Lubrifiants
- Fournaise
- Chauffe eau
- Chauffe piscine
- Climatiseur
- Thermopompe

NOS SERVICES:

- Plan assurance fournaisse
- Nettoyage brûleur
- Nettoyage de conduits d'air
- Livraison automatique
- Plan budgétaire

6 pièces incluses. Demandez Martin St-Onge. VALIDE JUSQU'AU 30 SEPT.

NOTRE PROMOTION DE LA SEMAINE
Vosco vous offre \$50.00 de rabais sur votre prochain nettoyage de conduits d'air chaud
Rég. \$329.95
SPECIAL 279.95
373-4491
1-800-663-5341

Valleyfield 630 Larocque, 373-4491 1-800-663-5341	Beauharnois 525 ch. St-Louis, 225-4090 (sans frais) 856-7748	St-Antoine 4015 Route 201, 827-2533 1-800-363-5394	St-Rémi 1145 Notre-Dame, 454-9853 1-800-561-4879
---	--	--	--

La Source sportive

Les Loisirs organisent leur 5e Tournoi de chasse

texte de Cyril Alary
Cazaville - Le cinquième tournoi de chasse aux chevreuils organisé par le Cercle des loisirs de Cazaville prend son envol. Tous les amateurs de chasse sont donc invités à y participer.
Ce tournoi de chasse aux chevreuils consiste à deux volets. Il y a le volet à l'arc et celui au fusil. Le tournoi à l'arc se déroule du 24 septembre au 16 octobre, alors que celui au fusil débutera le 29 octobre jusqu'au 12 novembre.
Daniel Morin des Loisirs a expliqué que les prix seront déterminés par le poids du gibier. Le premier prix est de

200 \$ pour le plus gros mâle; le 2e prix, 100 \$ pour le deuxième plus gros mâle; le 3e prix, 100 \$ pour la plus grosse femelle; le 4e prix, 100 \$ pour le plus gros chevreuil tué à l'arc (mâle ou femelle). Il y aura des prix de participation.
Pour participer à ce tournoi, les amateurs de chasse doivent acheter un billet au coût de 10 \$. Les chasseurs qui veulent obtenir le plus amples informations peuvent communiquer avec Daniel Morin au 264-4660. Les billets sont en vente aux Loisirs de Cazaville (264-4556) et auprès de tous les membres des Loisirs.
La pesée officielle des prises

se fera à la salle des Loisirs. Pour le volet à l'arc, les chasseurs doivent téléphoner aux numéros suivants: 264-4460 ou au 264-4546. La pesée au fusil se fera à tous les soirs entre 19 et 20 heures du 29 octobre au 11 novembre, et le 12 novembre entre 18 et 19 heures, dernier jour du tournoi.
Une soirée du chasseur sera tenue le 12 novembre. Un souper chaud sera servi à 19 heures, le tout suivi d'une soirée dansante avec disco. Les billets sont disponibles aux Loisirs. La remise des prix du tournoi de chasse se fera durant cette soirée.
Il ne reste qu'à souhaiter bonne chance à tous les participants et bonne chasse.

La Source sociale

Colloque régional "Familles au coeur de l'intervention"

texte de Cyril Alary
Longueuil - Les 1er et 2 décembre, dans le cadre de l'Année internationale de la famille, aura lieu le colloque intitulé "Familles au coeur de l'intervention".
Ce colloque est organisé par la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie et ses partenaires des différents réseaux communautaires et publics. Le tout aura lieu à l'Auberge des Seigneurs à Saint-Hyacinthe.
Florian Gaudreault, directeur de la protection de la jeunesse pour la Montérégie, est le président de ce colloque. Les objectifs visés par ces rencontres de deux journées se résument aux points suivants:

- recentrer la famille au coeur de l'intervention;
 - partager des expériences novatrices et stimulantes d'intervention vécues avec des familles;
 - susciter les échanges entre les familles, les collaborateurs et les décideurs;
 - présenter et réfléchir sur la place des familles dans les interventions;
 - se questionner sur nos pratiques actuelles et futures.
- Les participants attendus au colloque proviennent des familles, de groupes communautaires, des réseaux de la Justice, de l'Éducation, de la Santé et des services sociaux.
Florian Gaudreault a

expliqué que la programmation complète du colloque et les modalités d'inscription seront dévoilées très prochainement. "Avec une trentaine de thèmes et des activités dynamiques, la programmation présentera différentes situations où les familles et les jeunes ont besoin d'aide et proposera, à cette fin, des interventions novatrices ainsi que des réflexions sur nos modes d'intervention", précise-t-il.
On s'attend déjà à une très bonne participation à ce colloque, lequel sera l'occasion de se concentrer sur la réalité de la famille d'aujourd'hui.

La Source policière

La SQ a des questions pour un évadé

texte de Cyril Alary
Montréal - En plus de vouloir y mettre le grappin dessus, la Sûreté du Québec aimerait poser de sérieuses questions à un évadé de l'Institut de la Montée Saint-François à Laval.
L'individu recherché est Gilbert Durocher, âgé de 31 ans, et originaire de Saint-Polycarpe. Il mesure 1 m 78 et pèse 68 kg; il a les cheveux blonds et les yeux bleus.
La Sûreté du Québec aimerait l'interroger relativement au double meurtre survenu le 5 juillet dernier à Saint-Clet. Alors, le maire André Leroux et la secrétaire Christiane Maurice ont été assassinés à leur arrivée à leur domicile du 85 du rang Ruissieu.
La poursuite de l'enquête policière aura permis de mettre à point une piste, et l'évadé Gilbert Durocher est considéré comme un témoin important

dans toute cette affaire. Cependant, la Sûreté du Québec n'a pas voulu confirmer que cet individu était le suspect dans cette affaire.
Rappelons certains faits: d'abord, il appert qu'un employé de M. Leroux aurait été pris en otage par le présumé assassin, et aurait été laissé menottes aux mains dans une camionnette à Montréal, plus

tard dans la même journée du meurtre.
Autre fait: Gilbert Durocher, au moment de son évasion, purgeait une peine de prison à la suite d'une accusation de tentative de meurtre.
Notons en terminant qu'il s'agit du premier aspect concret de tout ce dossier, bien que plusieurs aient circulé à ce sujet.

La Source sportive

Vente de la tondeuse

texte de Cyril Alary
Huntingdon - Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a autorisé la vente de la tondeuse usagée de marque White.
En effet, Jacques Taillefer a offert un montant de 100 \$, ce qui a été accepté par la

Commission. Une petite annonce dans le journal LA SOURCE avait offert cette tondeuse à toute personne intéressée.
Le commissaire de Saint-Antoine-Abbé, Georges Daigle, a fait la proposition d'acceptation de la vente.

FAMILI-PRIX
Jean-Paul Laliberté, propriétaire
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN 829-2367

OUVERT LE DIMANCHE
Nos services vous sont offerts
7 JOURS PAR SEMAINE

Super vente anniversaire
FAMILI-PRIX souligne le 10^e anniversaire de HUGGIES



CAPITALE NISSAN

en s'associant à son nom pour vous offrir la chance de participer au concours ENCORE PLUS POUR VOTRE FAMILLE et ainsi courir la chance de vous mériter une minifourgonnette NISSAN QUEST XE 1994 d'une valeur au détail de

29 520 \$ EN PLUS
taxes incluses

FINESSE offre au gagnant de la minifourgonnette l'essence pour une période de 1 AN!
(jusqu'à concurrence de 2000\$)

PARTICIPEZ

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code Postal: _____
No. téléphone: _____
Question d'aptitude mathématique (2x14)+(4x18)= _____

ENCORE PLUS POUR VOTRE FAMILLE,
Déposez ce coupon chez FAMILI-PRIX 4 rue BRIDGE, ORMSTOWN (Concours ouvert aux personnes âgées de 18 ans et plus.) Le concours prend fin le 14 octobre 1994. (Règlements disponibles chez Famili-Prix)

3.99
ARTIC POWER, détergent en poudre pour la lessive 8l. ou formule concentrée 4l. au choix

49c
CLOSE-UP, dentifrice, gel rouge ou pâte, tube 100ml

39c
WHITE SWAN, essuie-tout, 2 rouleaux

2.99
SONY, vidéocassette VHS

LIMITÉ 3 PAR CLIENTS EN VIGUEUR DU LUNDI 26 SEPTEMBRE AU SAMEDI 1^{ER} OCTOBRE 1994

2/99c
HEINZ POUR ENFANTS, jus ou aliments, 128 ml

99c
KLEENEX, 300 mouchoir de papier

4.99
DOVE, papier hygiénique 2 plis, 24 rouleaux

99c
VIM, Récurant crèmeux 250ml

... Beaucoup, beaucoup d'autres spéciaux en magasin

GOOD YEAR

GRAND SOLDE AQUATRED
Notre révolutionnaire pneu à pluie offert à prix irrésistible

Aquatred Remarquable rendement toutes saisons et freinage amélioré sur chaussée mouillée. Jusqu'à 14 années de vie. Offre à raison de 89.95\$

Eagle Aquatred Le premier pneu haute performance doté d'Aquacoreaux jumelés qui chassent 3.6 litres d'eau à la seconde pour assurer une traction supérieure. OFFRE DE LANCEMENT

GRANDE VALEUR A PETITS PRIX!

Corsa GT Grande maniabilité et longévité pour petits volumes. 29.95\$

Decathlon Les services perfectionnés de ce leader de roulement procureront une meilleure traction sur chaussée mouillée. 39.95\$

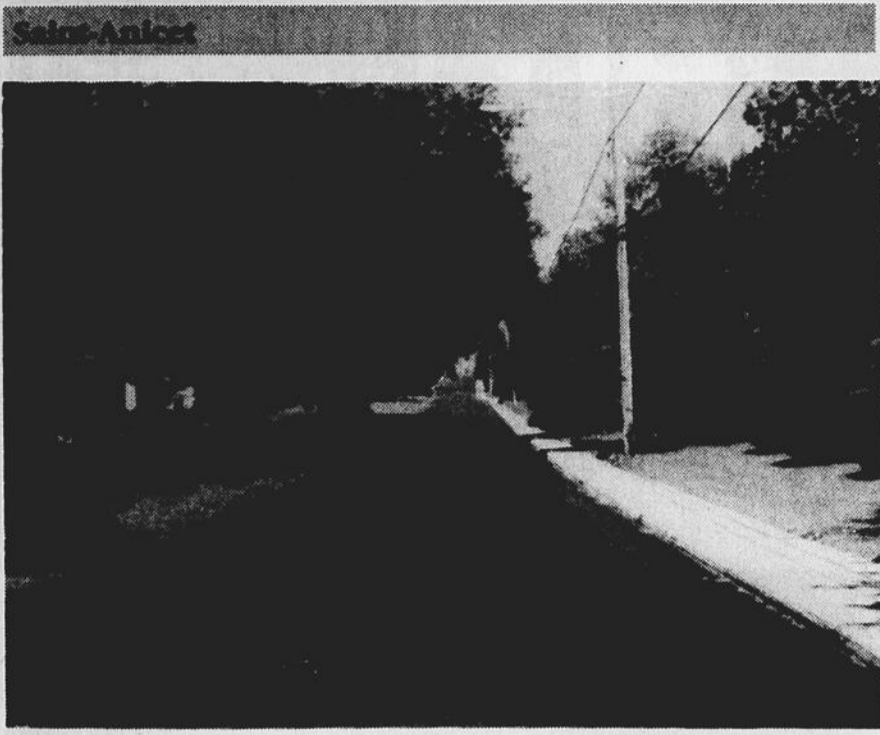
Augmentez Votre Milage Air Miles! (collectez des miles alors que vous faites du plein. Les miles peuvent être utilisés pour acheter des produits de consommation courante.)

Permutation et montage compris

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ. TÉL.: (514) 264-6673
• ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES •

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN 829-2367

La Source municipale



Les rues ont été asphaltées et des trottoirs ont été aménagés dans le village de Saint-Anicet. Ces travaux donnent un tout autre cachet à cette municipalité. Le sentiment de fierté des résidents de cet secteur est compréhensible.

La Source régionale

Haut Saint-Laurent

Des inquiétudes face à une exigence de la CSST

textes de Cyril Alary
Huntingdon - Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a exprimé certaines inquiétudes face à l'imposition de cours en sécurité par la CSST.

En effet, la CSST exige que les employés municipaux détiennent une carte de sécurité publique. C'est pourquoi les employés municipaux devront suivre des cours afin d'assurer de meilleures connaissances en matière de sécurité et même de manipulation de différents produits.

Ces cours coûtent des frais de 164 \$. De plus, certains employés municipaux à temps partiel pourraient être moins

intéressés à suivre ces cours d'une durée de trente heures. Le Conseil des maires a décidé d'écrire une lettre aux autorités gouvernementales, leur démontrant leur désaccord à cette mesure que l'on a qualifié d'une autre taxe

dissimulée. Si tel n'est pas le cas, le préfet Paul-Maurice Patenaude demande que le gouvernement donne ces cours gratuitement. La réponse à cette lettre est très attendue.

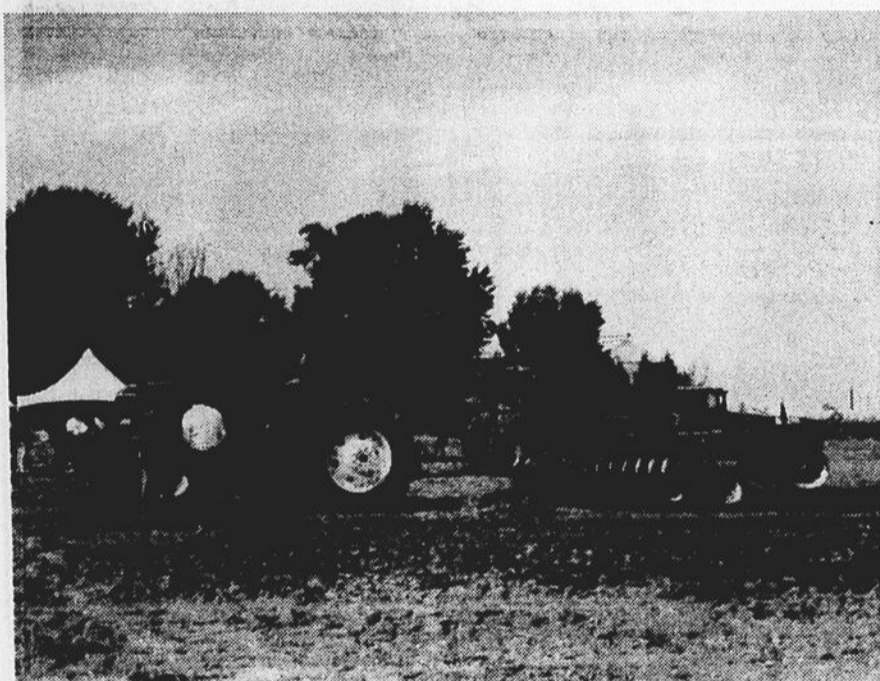
La Source culturelle

"Chérie, le ciel t'attend"

Valleyfield - La pièce *Chérie, le ciel t'attend* sera présentée par Valspec le samedi 15 octobre prochain à la salle Albert-Dumouchel du Collège de Valleyfield. Il s'agit d'une comédie de

Monk Ferris, traduite et adaptée par Michel Forget. Celui-ci joue également le rôle du mari. Cette pièce a remporté un succès fou toute l'été. Pour informations, on compose le 373-5794. (C.A.)

La Source régionale



Lancement d'une nouvelle série

Les Équipements Aganier Ltée ont procédé, le 20 septembre dernier, au lancement de la nouvelle série 8000 de John Deere, soit la technologie du 21e siècle. Le tout s'est déroulé à la Ferme de Jean-Pierre Vinet à Saint-Louis-de-Gonzague. Les autres séries John Deere étaient en démonstration. Plusieurs productrices et producteurs agricoles ont répondu à l'invitation.

La Source culturelle

Yvon Potvin, le chansonnier des Jardins du Québec

textes de Cyril Alary
Saint-Chrysostôme - Les gens de tous les coins de la région du Suroît peuvent découvrir le chansonnier des Jardins du Québec.

Yvon Potvin de Saint-Michel vient de lancer un livre intitulé "Des mots qui font du bien" et une cassette dont le titre est "Des sons qui font du bien". Sa passion pour la poésie et la musique n'est pas d'aujourd'hui. C'est au fil des récentes années que ce poète a regroupé toutes ses pensées sur papier pour enfin réaliser ce livre et cette cassette de chansons.

Yvon Potvin est très connu dans la région, s'étant impliqué constamment dans

le domaine culturel. Et même le Haut-Saint-Laurent a joué un rôle dans le projet d'Yvon, puisque l'enregistrement de la cassette a été réalisé au studio Créa Son Art à Rockburn, sous l'habile direction de Bernard Leduc. "Nous semons dans les champs - Le champ de la vie - L'amour est notre plant - Notre plan de vie", tels sont les mots d'une chanson écrite par Yvon Potvin. Les gens peuvent se procurer livre et cassette au magasin *Le Tout Fleuri* à Saint-Chrysostôme. On peut écrire à: Communications Jardin du Québec, case postale 86, Saint-Michel, J0L 2J0. Le numéro de téléphone est le 454-2422.



Yvon Potvin, poète et chansonnier offrant des mots qui font du bien.

La Source générale

La 6e édition de la Boussole en préparation

textes de Cyril Alary
Valleyfield - Le Centre d'action bénévole de Valleyfield prépare actuellement la 6e édition de *La Boussole*.

Il s'agit donc d'un outil de référence par excellence dans lequel l'on retrouve les coordonnées de plusieurs organismes de la grande région du Suroît. Ils s'agit donc

d'un guide des ressources communautaires que plusieurs intervenants au sein de la communauté utilisent quotidiennement.

Les organismes qui aimeraient participer aux pages de *La Boussole* peuvent s'informer auprès de Klaudyne Brabant, responsable de la réédition, en composant le 373-2111.

La Source régionale

Beauharnois-Salaberry

13 500 \$ à la MRC

textes de Cyril Alary
Longueuil - Une aide financière de l'ordre de 13 500 \$ a été octroyée à la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry du Soutien à l'entrepreneurship.

Cette aide s'inscrit dans le cadre de la Stratégie gouvernementale en matière de développement régional. Le projet de la MRC de Beauharnois-Salaberry prévoit la réalisation d'une

étude se divisant en deux parties. La première présentera le portrait actuel de l'agriculture de la MRC, et la deuxième traitera de la problématique du volet économique de la fondation agricole.

Rappelons en terminant que le projet présente un coût évalué à 27 000 \$. En plus de la subvention accordée, la MRC investira 4 000 \$ et l'Association des marchands de Sainte-Martine déboursa 9 500 \$.

La Source municipale

Ormstown

Le conseil appuie CKOD

textes de Cyril Alary
Ormstown - Le conseil municipal du Village d'Ormstown a donné son appui par résolution à la station radiophonique CKOD relativement à ses démarches auprès du CRTC.

Il appert que la station CKOD a présenté une demande relative à l'obtention d'une autre bande audio, dans le but d'assurer une meilleure couverture de tout le Suroît, et

ainsi assurer sa rentabilité à long terme.

Dans sa proposition, le conseiller Luc Lavigne a rappelé que CKOD à Valleyfield se veut la seule station radiophonique de la région, tout en insistant qu'elle joue un rôle fort essentiel.

Un autre point soulevé est, semble-t-il, que la survie de la station CKOD est actuellement mise en péril dû à un changement de bande audio, résultant en une diminution du territoire couvert de 50 %.

Ormstown

Une soumission acceptée pour les lampes

textes de Cyril Alary
Ormstown - Le contrat pour l'installation de lampes Helios a été confié à la firme A. Lecompte et Fils inc. par le conseil municipal du Village d'Ormstown.

Cette décision a été prise par le conseil municipal à la suite de l'ouverture des trois soumissions reçues en vue de la réalisation de ce contrat de travail.

Le conseil, après la proposition du conseiller Daniel Daoust, a opté pour la plus basse soumission, soit celle de la firme A. Lecompte et Fils inc. Le coût est de 35 303,26 \$.

Les deux autres soumissions ont présenté des offres de 36 377,58 \$ et de 47 564,88 \$.

La Source Publicité
264-5364



Club Optimiste Ormstown Inc.

MERCI AUX BÉNÉVOLES AMIS OPTIMISTES

Doreen Gruer
Daniel Laberge
Brigitte Thomas
Roger Dumont
Louis Robidou
Gilles Soucy
Sam Dahmé
Celine Morin
Yvonne Arcoite
Gaëtan Poirier

Rick Ward
Dawn Cullen
Murray McClintock
Johanne McClintock
Ambulancier cycliste
CETAM-VELO
J.B. Guerin
Gilles Goyette
Claude Duquette

Const. Jacques Théorêt
R.S. D'Amour & Fils
Ghislaine Beauchamp
Diane Brière
Denis McDermott
Louis Rollin
Christelle Lebeuf
Marjorie Binette
Kristine McCaig

Emilie McCaig
Marie-André Lavigneur
Ken Dolphin
Francine Lebeuf
Mario Dujmas
Carole Riendeau
Denis Arcoite
Denis Roy

Ainsi que tous les gens qui ont de près ou de loin collaboré à la bonne marche de nos activités

LISTE DES ACTIVITÉS 1993-94

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

- Collecte de sang
- Tournoi de balles les Dragons
- Un vélo une pomme

ACTIVITÉS JEUNESSE

- 6 danses pour les jeunes
- 5 sorties de ski

- Tournoi d'échecs
- Concours art de s'exprimer
- Quiz des jeunes
- Sécurité-cycliste
- Cirque du Soleil
- Rafting
- Vélo-camping

LES GAGNANTS 1993-94

Oct. 1	Suzanne Leduc #361	Ormstown	Mai 8	Andréa Pelchat et Gilles Morin #218	Ormstown
1A	Sonia Dumont #161	Ormstown	Juin 9	Rita Gauthier #024	Ormstown
Nov. 2	Christiane Beaudin et Maryse Miller #313	Châteauguay	Juil. 10	Gilbert Tremblay #359	Ormstown
Déc. 3	Jeannine Parent #134	Huntingdon	Août 11	Edna Guérin	Ormstown
Janv. 4	Lucie Daoust #004 et Diane Bourgoin Leduc	Coteau du Lac	Sept. 12	Linda Deschamps #88	Howick
Fév. 5	Pierre Bastien #051	Ormstown	Les billets sont en vente présentement informez-vous auprès des membres optimistes		
Mars 6	Cécile Thibault #262	Montréal			
Avril 7	Manon Théorêt #298	St-Stanislas de Kostka			

OPTI-VOYAGES 1994-1995

EN COLLABORATION AVEC:



Voyages en Liberté André

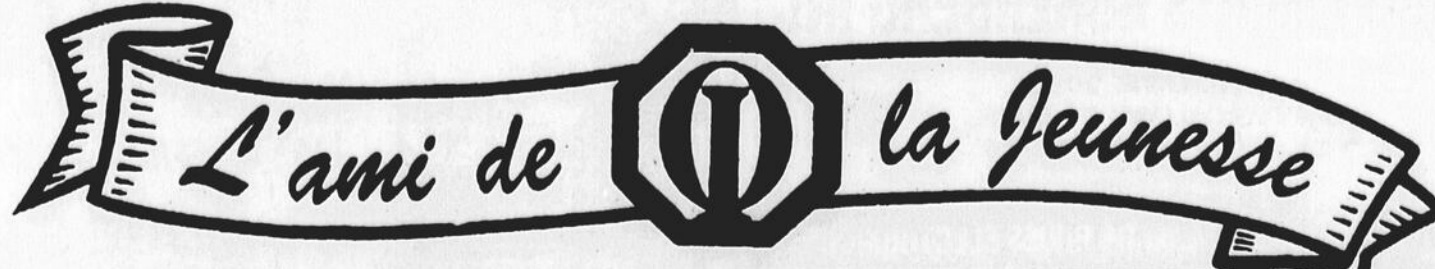
30 Du Marché, Valleyfield 377-1241
sans frais 1-800-263-1241

TIRAGE	DESTINATION	DURÉE	VALEUR	DATE
1	FRANCE, Hôtel CANNES BEACH RESIDENCE	3 semaines	2100.00\$	22 octobre 94
2	ST MARTIN, Hôtel LE PIRATE	1 semaine	1900.00\$	22 octobre 94
3	CANCUN, Hôtel KIN-HA	1 semaine	1800.00\$	22 octobre 94
4	TUCSON (Arizona), Hôtel BEST WESTERN 4 nuits 3p golf	1 semaine	1800.00\$	22 octobre 94
5	PARIS, Avion + auto 21 jours (achat-rachat)	1 semaine	1700.00\$	22 octobre 94
6	VENEZUELA, Hôtel RAZIL 5 étoiles	1 semaine	1500.00\$	22 octobre 94
7	ACAPULCO, Hôtel ROMANO PALACE	1 semaine	1500.00\$	15 novembre 94
8	PUERTO PLATAH-otel le WOODY'S à SOSUA	1 semaine	1500.00\$	13 décembre 94
9	CUBA, Hôtel GRAMMA VARADERO	1 semaine	1500.00\$	17 janvier 95
10	ORLANDO, Hôtel QUALITY INN	1 semaine	1500.00\$	14 février 95
11	COSTA RICA, Hôtel PUNTA LEONA	1 semaine	1700.00\$	14 mars 95
12	LAS VEGAS, Hôtel BOURBON	4 nuits	1500.00\$	11 avril 95

Tous ces voyages sont pour deux personnes et incluent les vols aller-retour, les nuits à l'hôtel, les transferts et 1 sac de voyage de l'Agence. Les prix incluent les taxes et frais de service.

Soirée Dansante

au Centre Récréatif Ormstown
88 rue Roy
Ormstown
Samedi, le 22 octobre 1994 à 20h30
Coût d'entrée: 5.00\$



CRESO

Le Club de Recherche d'Emploi du Sud-Ouest

Si vous désirez vous trouver un emploi...

Si vous êtes prêt à intégrer le marché du travail...

VOUS DEVRIEZ NOUS CONSULTER

Nous vous offrons :

- Une méthode intensive de recherche d'emploi d'une durée de trois semaines
 - * gratuite
 - * dynamique
 - * vivante
 - * de groupe
 - * et très efficace

• Soutien technique et matériel pour une année

• De nombreuses ressources techniques et des moyens pour vous trouver rapidement un emploi.



Session bilingue à Huntingdon Le mardi 11 octobre 1994

NE REMETTEZ PAS À DEMAIN ce qui peut être fait aujourd'hui

INSCRIPTION : Centre d'emploi du Canada
27, rue Prince, Huntingdon
☎ 264-3031

INFORMATION : CRESO
☎ 377-4889

La Source agricole

Le Suroît

Nouveau programme visant la conquête de nouveaux marchés

texte de Cyril Alary
Sainte-Martine - Un tout nouveau programme de formation a été mis de l'avant par la Banque fédérale de développement pour les entreprises agricoles et agro-alimentaires.

Ce programme s'intitule "Nouveaux exportateurs du Suroît" et vise essentiellement la conquête de nouveaux marchés par les entreprises concernées.

La Banque fédérale de développement a réalisé ce nouveau programme à la suite

de l'initiative de la Société de développement économique de Beauharnois-Salaberry. La Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent et celle des Jardins-de-Napierville ont étroitement collaboré à la réalisation du programme.

"Nouveaux exportateurs du Suroît" est un programme de formation en commerce international d'une durée de huit mois. On y remarque 90 heures de formation pour chaque entreprise dont 50 heures de suivi en entreprise par un expert-conseil en

commerce international et 40 heures de formation en atelier.

Lors du récent Salon agro-alimentaire du Suroît à Sainte-Martine, Serge Plamondon de la Banque fédérale de développement a procédé au lancement de ce nouveau programme. Il a alors précisé que 20 à 25 entreprises des secteurs agricoles et agro-alimentaires seront sélectionnées parmi celles prêtes à relever les défis de l'exportation.

Serge Plamondon a noté que les participants, avec l'aide des meilleurs spécialistes en

exportation, apprendront à maîtriser les sujets essentiels reliés à l'exportation, lesquels sont:

- marketing international;
- transitaires;
- financement aux exportations;
- aspects légaux et fiscaux;
- préparation d'un voyage d'affaires;
- accord de distribution;
- foires commerciales comme exposant.

Mais plus intéressante encore, c'est la participation à une mission commerciale aux États-Unis. Les

entreprises sélectionnées, selon Serge Plamondon, auront le privilège de rencontrer différents intervenants américains, tels que banquiers, avocats, transitaires, courtiers en douanes, distributeurs et autres.

Pour obtenir des informations plus complètes encore, il faut s'adresser à Pierre Chabot de la Banque fédérale de développement en composant le 928-4120 ou par télécopieur au 928-4127.

Entennant, il est à espérer que des entreprises agricoles

et agro-alimentaires de la région se montreront très intéressées par ce nouveau programme. Il faut y croire, puisque la mondialisation des marchés est maintenant réalité.

SERVICE COMPLET POUR PIANO

ABRON BOUSEL
 PATIENCE MEIGS BOUSEL
 ACCORDÉMENT, RÉPARATION
829-3517
 PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

VOYAGES DU SUROÏT

28 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
 Tél.: 373-3555
 Produits Nolitur disponibles, ainsi que les spéciaux annoncés dans les journaux.
PRIX COMPÉTITIFS

Agent, conseiller en voyage à Huntingdon et région
GAETAN LEBLANC
 Tél.: 264-3242

La Source municipale

Havelock



NOUVELLE SECRÉTAIRE

Linda Hébert (à gauche) est la nouvelle secrétaire-trésorière de la municipalité du Canton de Havelock. On la voit sur la photo en présence de la mairesse Jeannine Giroux Lavallée, et de Suzie Lefort, secrétaire adjointe. Cette dernière a déjà occupé le poste de secrétaire-trésorière pendant trois années.

La Source humaine

Le Suroît

Communication-Québec au Salon des aînés du Suroît

texte de Cyril Alary
Valleyfield - Le bureau de Valleyfield de la Communication-Québec participera activement au Salon des aînés du Suroît à l'hôtel Delta de Valleyfield.

Ce Salon aura lieu les 4, 5 et 6 octobre prochains; les portes de ce Salon seront ouvertes de 13 à 22 heures.

Le personnel du bureau de Valleyfield de Communication-Québec aura un kiosque lors du Salon. Il recevra les aînés et leur offrira tous les renseignements sur les services gouvernementaux provinciaux et fédéraux. Des dépliantés d'information sélectionnés spécialement pour les aînés seront

disponibles sur les lieux.

Mais pour les circonstances, Communication-Québec a décidé d'inviter des représentants de certains organismes gouvernementaux à son kiosque lors du Salon. Les personnes du troisième âge pourront venir les rencontrer. L'horaire de ces visites est le suivant:

- le mardi 4 octobre, un représentant de la Régie des rentes du Québec;
- le mercredi 5 octobre, un représentant de la Sécurité de la vieillesse;
- le jeudi 6 octobre, un représentant de la Régie de l'assurance-maladie du Québec et un de Revenu-Québec (Logirente).

Les personnes aînées sont attendues en grand nombre à ce Salon qui répondra certes à plusieurs de vos questions.

La Source culturelle

Gaspar show

Valleyfield - Le dimanche 9 octobre, à 14 heures, Valspec présentera le *Gasparshow*, soit du théâtre et jonglerie dans le cadre Le P'tit Dimanche.

Cette création du Théâtre de l'Aubergine oppose deux univers bien différents.

La Source scolaire

Huntingdon

Des félicitations

texte de Cyril Alary
Huntingdon - La Commission scolaire de Huntingdon a offert des votes de félicitations relativement à la réussite de deux activités scolaires.

Le premier vote de félicitations s'est adressé aux musiciens de la Troupe musicale de l'école

Secondaire Arthur-Pigeon, et à son directeur musical, Daniel Lemay. Les concerts de juin dernier ont été grandement appréciés.

L'autre vote de félicitations a été offert au comité organisateur de la Soirée d'honneur en juin dernier à l'école Secondaire Arthur-Pigeon.

VENTE DE VÊTEMENTS D'HIVER ET ARTICLES DE SPORT
 au bénéfice de l'École pré-maternelle d'Ormstown
 aura lieu à l'École pré-maternelle d'Ormstown, 59 Church, Ormstown
Samedi 1er octobre
 de 9h00 à 19h00

VENTE DE GARAGE 2 FAMILLES
 DEUX TEMPS, DEUXIÈME TEMPS
 Vêtements d'été à prix abordables, accessoires pour bébé, vêtements de femmes, meubles, ustensiles de cuisine, appareils ménagers, divers.
Samedi 1er octobre
 de 9h00 à 17h00
 5690 Rte 138, Kensington
 264-4571

Service de nettoyage Commercial et résidentiel
 (514) 373-2248
 Valleyfield et environs *Michèle*

PAGETTE

951-0446
 LES DISTRIBUTEURS DE JEAN MAILLON INC.
Tél.: 377-6520

DÉFILÉ DE MODE gratuit mercredi 5 octobre à 19h30

Artiste invitée **Nancy Martinez**

Une affaire de **Mode**

Assistez à cette soirée et courez la chance de mériter

En collaboration avec **Centraide Sud-ouest du Québec**

ÉCOLE ARTHUR-PIGEON HUNTINGDON

MERCI

Le comité organisateur de la soirée d'honneur 1994 vous remercie... Nous sommes fiers de remercier les personnes et organismes qui ont contribué à la promotion de l'excellence à l'école Arthur-Pigeon.

Bijouterie C&S Carrière Enr., Graduor, Servicofax, Restaurant Maison Venise, Verger du Minot, Les Pépinières CGR Inc..

Bourse de 50\$ et plus...
 Caisse populaire de Ormstown, de St-Anicet, de St-Antoine-Abbé, de St-Louis-de-Gonzague, de Ste-Barbe, Club Optimiste de Ormstown, St-Antoine-Abbé, St-Anicet, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, la famille Greenbank, la municipalité d'Elgin, de Dundee, de Huntingdon, de St-Louis-de-Gonzague, de Ste-Barbe, de Franklin, de Godmanchester, de St-Anicet, de St-Malachie, de St-Stanislas, Roch Trépanier Automobile inc.

Bourse de 100\$ et plus...
 La commission scolaire de Huntingdon, le personnel de l'école, le conseil étudiant, le club Optimiste de Huntingdon, la Caisse populaire de St-Stanislas-de-Kostka, le syndicat de l'enseignement de Champlain, Jean-Luc Crête, CGA, la municipalité de Hinchinbrooke, le club Lions de Ormstown, Cuisinerie Alain Lavoie Inc., Fondation McCrimmon, Maison des jeunes.

Bourse de 500\$ et plus...
 Caisse populaire de Huntingdon.

Bourse de 1000\$ et plus...
 Société St-Jean-Baptiste et Fondation Arthur-Pigeon

Pourquoi tu pars?

- Un sac rempli de cosmétiques, parfum, soins de beauté pour le corps d'une valeur de 150\$, gracieuseté de la PHARMACIE JEAN COUTU
- Un repas pour 2 personnes à LA TABLE DU HAUT-VENT à St-Antoine Abbé, une valeur de 70\$
- 5 T-shirt de marque RIVER VALLEY, une valeur de 50\$
- Une paire de bottes d'hiver ACTON pour enfant d'une valeur de 49,99\$, gracieuseté de TRANS-CANADA
- 3 caméras jetables VIVITAR avec flash d'une valeur de 45\$, gracieuseté de FOTOCLIK
- 3 paquets de films EXPERTCOLOR 24 poses, une valeur de 45\$, gracieuseté de CAMÉRA EXPERT
- Un bibelot "petit ange" d'une valeur de 29,99\$, gracieuseté de GODARD
- Une pochette de voyage pour bijoux d'une valeur de 29,99\$, gracieuseté de BIJOUTERIE FAUCHER
- Une batterie VISIONS de 6 pièces d'une valeur de 29,99\$, gracieuseté de HART
- Deux certificats-cadeaux de 15\$ chacun, gracieuseté de MAISON BARRETT
- Une montre d'une valeur de 29,99\$, gracieuseté de BIZOU
- Un certificat-cadeau de 25\$, gracieuseté de SUZY SHIER
- 3 cartes d'escompte "CLUB FAMILLE", une valeur de 30\$, gracieuseté du JEAN BLEU
- Une paire de boucles d'oreilles, une valeur de 12\$, gracieuseté de BIJOUTERIE ELINOR
- Un parapluie pour enfant "FLINTSTONES" d'une valeur de 11,99\$, gracieuseté de CHAUSSURES KIM

CINÉMA Le Paris
Hart
 CENTRE VALLEYFIELD
 PLUS DE 40 BOUTIQUES
 et bientôt **Zellers**

ANNONCES CLASSÉES

**HEURE DE
TOMBÉE:
AVANT 11:30
A.M. LE LUNDI**

**TÉLÉPHONEZ
264-
5364**

S.R.S.O. APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE:
LES SERVICES DE RÉADAPTATION DU SUD-OUEST
273, boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay (Québec)
J6K 3C4
Tél.: (514) 692-1010 • Fax: (514) 692-9950

EXPERTS-CONSEILS:
DESSAU INC.
550, chemin de Chambly, bureau 200
Longueuil (Québec)
J4H 3L8
Tél.: (514) 679-2931 • Fax: (514) 679-6646

Les Services de Réadaptation du Sud-Ouest de Châteauguay, propriétaire, demande des soumissions pour le remplacement des réservoirs d'huile à son établissement situé à notre centre de Franklin, R.R. no 1, Montée Covey Hill, Franklin (Québec).

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires en Montérégie.

À compter du 28 septembre 1994, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des Services de Réadaptation du Sud-Ouest, au 273, boulevard St-Jean-Baptiste, Châteauguay (Québec), contre un dépôt non-remboursable de cinquante dollars (50.00 \$) T.P.S. et T.V.Q. incluses (chèque certifié au nom du propriétaire ou argent comptant seulement).

Les soumissions devront être accompagnées:
- soit d'un cautionnement de soumission établi à 10% de la valeur du contrat, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions,
- soit d'un chèque visé au montant de 10% de la valeur du contrat fait à l'ordre du propriétaire,
- soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 10% de la valeur du contrat.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées et adressées au soumissionnaire, seront reçues à son bureau, jusqu'à 10 heures, heure locale, le 14 octobre 1994, pour être ouvertes séance tenante.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ce, sans obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q. 1981, C-A-6, r. 29) du 21 septembre 1982.

LES SERVICES DE RÉADAPTATION DU SUD-OUEST
Jacques Rochon,
Directeur des Services Administratifs

À VENDRE

HONDA XR, 1983, 100 c.c., \$400.00. Tél.: 829-2478. (M-1)

REMISE EXTERIEURE, commode pour chambre à coucher, 9 tiroirs, avec miroir, buffet de cuisine, prix raisonnables. Tél.: 373-1628. (M-1)

POELE LESAGE inc. 500 combustion lente, directement du manufacturier, 18 modèles à partir de 295\$, cheminée 2100" & 1100" 35% de rabais. Gaine en Stealless, poêle vitres & gaz, etc... Brochure gratuite. Faut voir! 1-246-2851. (W-1)

GENÉVRIER, PIN, épicéa, etc. Directement du grossiste, très bas prix, Colorado épicéa bleu, 5 pds, \$50.; Pin Austrian, 5 pds, \$30.; Génévrier, pin mugho, etc., 2-3 pieds \$8.-\$10., cèdres pyramid de 5 pieds, \$15. Graham Pitcher. Tél.: 825-2198. (M-1)

POÊLE ÉLECTRIQUE \$250; frigidaire et poêle combiné pour appartement \$100. Tél.: 264-9460 après 18h00. (06)

À LOUER

APPARTEMENT 4-1/2, situé au 84 Prince. Chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, stationnement pavé, espace de rangement, entresol. Loyer \$350. Tél.: 264-6098. (08)

À LOUER

STE-MARTINE 3 1/2 - 4 1/2 Toutes commodités, ascenseur, site enchanteur avec vue sur la rivière, 450\$ - 540\$ Ancienne école d'agriculture 2 mois gratuits 826-3401 • 826-4588

À LOUER

APPARTEMENT 4-1/2 à louer. Nouvellement rénové, au 50A Churchill, Huntingdon. Tél.: 264-6502. (M-1)

APPARTEMENT SITUÉ au centre de la ville de Huntingdon. Réfrigérateur, poêle inclus. Stationnement. Disponible 1er nov. Tél.: 264-2275. (M-1)

3-1/2 MEUBLÉ, 109 rue Wellington. Tél.: 264-6893, 373-6779, (M-1)

STE-BARBE, 548 Rte 132, grand 3-1/2, haut de duplex, idéal personne seule ou couple, vue sur le lac, balcon, stationnement, libre immédiatement. Tél.: 370-1261, après 17h00. (M-1)

MAISON À louer, située à Havelock sur la route 202, 3 chambres, inclut déneigement. Disponible 1er octobre. Tél.: 247-2720. (N-1)

APPARTEMENT 3-1/2, 5 Wellington, Huntingdon. Tél.: 264-5165. (O-1)

À LOUER

LOGIS DE 5-1/2 pièces, chauffage électrique, situé 3 rue Hunter, Huntingdon. Loyer \$315. Tél.: 264-6098. (09)

DEMANDÉ

GARDIENNE DEMANDÉ à mon domicile pour 2 enfants, 5 jours/semaine à Ormstown. Tél.: 829-2733. (M-1)

MAISONS À LOUER

ORMSTOWN EN campagne, 5-1/2 \$325/mois. Libre 1er novembre. 825-2954. (M-1)

STE-MARTINE petite, maison avec abri d'auto & espace de rangement, près épicerie, église, poste & Caisse populaire. Idéal pour personne âgée, frais repeint. Entretien extérieur par le propriétaire. Libre 1er septembre. 400\$/mois. Appelez Claire ou Denis: 427-7148. (N-1)

OFFRE D'EMPLOI

VOUS POUVEZ gagner jusqu'à 300\$/semaine. Message enregistré, donnez détails. 1-514-729-8647. (M-1)

CHAUFFEUR US 3 ans d'expérience & + pour réfrigéré, avec abstracts, recherche négative et médicale. Payé au 1000+. 826-3197, 826-4846. (07)

RENCONTRE

AGENCE Séduction Plus. Pour une rencontre sérieuse et stable de 9h à 20h. Tél.: 368-0736. (N-1)

CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personne âgée autonome. Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (09)

MAISONS À VENDRE

CANDIAC PARK Laurier. Bungalow, style ranch, 12 pièces, 2-1/2 salle de bain, garage, 9914 pi. carré terrain, près de golf, écoles et autobus. Faut voir! 444-5666.

HOWICK, 10 Lambton, cottage, 2 étages, 9 apt. offre de vente prenant fin vendredi 7 octobre 1994. Tél.: 825-2255, demander pour Jean ou Normand. (M-1)

À DONNER

3 BEAUX chatons angoras, entraînés à la propreté. Tél.: 264-6288. (M-1)

VOUDRAIT ACHETER

TERRAIN POUR construire un chalet, dans la région de Herdman-Havelock. Tél.: 1-514-684-7993. (M-1)

TERRE BOISÉE de cèdres ou point de cèdres. Tél.: 371-8779. (M-1)

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522 ou 264-0254. (03)



VILLE DE HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

DÉROGATIONS MINEURES

Avis public est par la présente donné par la soussignée secrétaire-trésorière qu'il y aura une séance spéciale du conseil de Huntingdon lundi le 17 octobre 1994 à 17 heures 30 au 18 rue Prince Huntingdon.

Au cours de cette séance le conseil doit statuer sur les deux demandes de dérogations mineures suivantes:

- 1) Nature: Agrandissement dans la marge avant jusqu'à concurrence de 1,71 pied de la ligne de lot avant (rue Hunter) tout en longeant à 0 pied la ligne de lot latérale EST; Effet: Permettre l'alignement de l'immeuble avec l'immeuble voisin immédiat; Site: L'arrière (rue Hunter) du 170 rue Châteauguay sur les lots P-246 et P-247, Huntingdon.

- 2) Nature: Construction d'un troisième étage au dessus de la partie OUEST du bâtiment; Effet: Compléter le troisième étage déjà construit à 80% de la superficie de l'implantation du bâtiment; Site: 15 rue York, lots 94, 95, 96, 98, 99, Huntingdon.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à ces demandes.

Donné à Huntingdon ce 23 septembre 1994.

Hélène Boudreau o.m.a. secrétaire-trésorière

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE TRÈS-ST-SACREMENT

AVIS PUBLIC

Est par la présente donné par la secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, que le sommaire du rôle triennal d'évaluation foncière pour les exercices financiers 1994-1995-1996 a été déposé à mon bureau au 63 rue Lambton, Howick le 13 septembre 1994.

Toute personne intéressée peut en prendre connaissance durant les heures régulières de bureau. Toute plainte concernant ce rôle doit être déposée avant le 1er mai 1995, au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à la Cour des petites créances conformément au livre huitième du Code de procédure civile.

Donné à Howick, ce 19e jour de septembre 1994.

Suzanne Côté Secrétaire-trésorière

ÉTUDIANT(ES) DEMANDÉ(E)S

Temps partiel de soir, travail plaisant, sur les liqueurs douces. Doit être bilingue. Appeler Sandra au 367-0477



La Commission Scolaire de Huntingdon

ÉTATS FINANCIERS AU 30 JUIN 1994

Nos vérificateurs externes, Quesnel, Masse et Associés, c.a., ont examiné le rapport financier de la Commission scolaire de Huntingdon au 30 juin 1994 et ont exprimé, en date du 13 septembre 1994, l'opinion que le rapport financier présente fidèlement la situation financière de la Commission scolaire au 30 juin 1994 ainsi que les résultats de ses opérations et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date.

Bilan au 30 juin 1994	
Actif	Passif et Avoir Net
Subventions à recevoir 4 533 209 \$	Emprunts à court terme 4 332 822 \$
Taxes à recevoir 135 005 \$	Dettes à long terme 5 375 000 \$
Comptes débiteurs 214 644 \$	Comptes créditeurs 254 800 \$
Immobilisations 13 442 502 \$	Autres passifs 143 312 \$
Fonds d'amortissement 869 000 \$	Capital immobilisé 8 936 502 \$
dettes à long terme 869 000 \$	Surplus réservé 184 610 \$
Autres actifs 95 263 \$	Surplus libre 62 577 \$
19 289 623 \$	19 289 623 \$

Résultats exercice terminé le 30 juin 1994	
Revenus selon leur provenance	Dépenses selon leur nature
Imposition foncière 1 789 551 \$	Rémunération 10 156 313 \$
Gouvernement du Québec 13 936 893 \$	Contributions de l'employeur 985 998 \$
Gouvernement du Canada 68 740 \$	Frais de déplacement 73 468 \$
Autres revenus 324 330 \$	Fournitures et matériel 743 537 \$
Déficit de l'exercice 26 939 \$	Services, honoraires et contrats 2 821 291 \$
	Dépenses d'investissements 261 171 \$
	Autres 1 104 675 \$
16 146 453 \$	16 146 453 \$

Jean Beauchamp, Directeur général

APPEL D'OFFRES

Le Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon et Le C.L.S.C. Huntingdon

Vous invitent à soumissionner pour le déneigement et l'épandage de sel déglacant ou d'abrasif des aires des stationnements, passages et entrées du centre hospitalier ainsi que du C.L.S.C., ce pour les trois (3) prochaines années soient 94-95, 95-96 et 96-97.

La clôture de la période d'appel d'offres est le 14 octobre 1994 à 14h00. Les soumissions doivent être déposées dans une enveloppe scellée. Prière d'identifier les coûts relatifs à chacun des établissements.

La direction ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Pour de plus amples informations concernant les exigences de la tâche, veuillez composer le 264-6148 poste 155.

Solde de papier peint

sur toutes les commandes faites à partir de l'album d'échantillons de Sunworthy. Tissus, tentures et coordonnées non compris.

SUNWORTHY

Faites des économies sensationnelles sur un vaste choix de motifs et de bordures par Sunworthy. Venez économiser sans tarder - cette offre est d'une durée limitée.

OUVERT lundi-vendredi 8h00 à 17h30 / samedi 8h00 à 16h00 Jusqu'au 31 octobre 1994

D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUÉBEC 264-5379

APPEL D'OFFRES

PROJET: La Commission scolaire de Huntingdon demande des soumissions pour l'agrandissement du 3e étage et divers travaux intérieurs de l'école Notre-Dame à Huntingdon.

PROPRIÉTAIRE: Commission Scolaire de Huntingdon 64, rue Châteauguay, Huntingdon (Québec) J0S 1H0 • Tél.: (514) 264-6191

ARCHITECTE: Les Architectes Massicotte et Dignard 223, rue Victoria, Valleyfield (Québec) J6T 1A8 • Tél.: (514) 377-5665

INGÉNIEUR: André Pilon 338, rue St-Raphaël, Valleyfield (Québec) J6T 3A6 • Tél.: (514) 373-9999

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés à partir du 27 septembre sur rendez-vous au bureau de l'architecte au 223 Victoria à Valleyfield, ou obtenus contre une somme de cent quatorze (114.00 \$) dollars taxes incluses non-remboursable. (Chèque visé au nom de l'architecte ou argent comptant).

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au directeur général et portant mention: SOUMISSION POUR L'AGRANDISSEMENT ET LE RÉAMÉNAGEMENT DE L'ÉCOLE NOTRE-DAME DE HUNTINGDON seront reçues à la Commission Scolaire de Huntingdon au 64, rue Châteauguay à Huntingdon jusqu'à 14 heures, heure en vigueur localement le 18 du mois d'octobre 1994, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, au montant équivalent à 10% du montant global de la soumission à l'ordre du Propriétaire la Commission Scolaire de Huntingdon, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires en vigueur depuis le 16 août 1990.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le 22 septembre 1994.

Le Directeur général
Jean Beauchamp

La Source environnementale

Ormstown

Don Rosenbaum, boursier de la Fondation Riou-Delorme

texte de Cyril Alary
Orms town - Don Rosenbaum d'Orms town a été l'un des participants au 6^e séminaire de la Fondation Riou-Delorme.

En effet, Don Rosenbaum se veut l'un des trente boursiers sélectionnés à travers le Québec à ce chapitre. Rappelons que M. Rosenbaum est enseignant à l'école CVR à Orms town.

Le 6^e séminaire de la Fondation Riou-Delorme s'est déroulé du 7 au 12 août à l'hôtel Lord Cartier à Longueuil. Le thème de cette édition était "L'environnement du 21^e siècle: faut changer d'ère". Rappelons que la Fondation Riou-Delorme a été créée en

1988 afin de promouvoir, dans une perspective de développement durable, l'enseignement des sciences chimiques et environnementales au Québec, particulièrement aux ordres d'enseignement primaire et secondaire.

Don Rosenbaum a donc vécu une semaine intensive de réflexion sur l'environnement. C'est ainsi que l'on a mis de l'avant l'idée suivante: "la condition essentielle à un changement de nos attitudes et de nos mentalités, en vue de protéger et de restaurer notre milieu de vie, c'est d'aimer la vie". Ce message a été livré par le docteur Frans Manouvrier, humaniste bien connu. Il a

insisté que les gens doivent redécouvrir les bases d'une vie humaine et à se donner les moyens de la vivre avec la dignité.

Certes, ce précieux message trouvera route dans la région du Haut-Saint-Laurent, puisque Don Rosenbaum est très actif au sein du mouvement de protection environnementale. Il faut surtout penser à tous ses efforts au sein d'organismes tels que le Comité pour la réhabilitation de la rivière Chateaugay et la Société de conservation et d'aménagement du bassin de la rivière Chateaugay.

Ce séminaire de la Fondation Riou-Delorme offre donc aux enseignants sélectionnés une information équilibrée, et l'occasion d'entendre le point de vue d'experts de divers milieux tels que les industries, groupes environnementaux, gouvernement et recherche. De plus, la Fondation permet aux boursiers de visiter des industries afin de parfaire leur connaissance de la problématique environnementale.

Un des objectifs visés par la Fondation est d'assurer que les informations recueillies puissent être acheminées par la suite par les boursiers dans leur milieu et leur région. Avec Don Rosenbaum, il est facile de comprendre que c'est mission accomplie.



Don Rosenbaum a été l'un des trente boursiers de la Fondation Riou-Delorme.

La Source collégiale

Invitation aux parents du Cegep

Valleyfield - La prochaine rencontre de l'Association des parents des étudiants du Collège de Valleyfield aura lieu le mardi 4 octobre prochain à 19 heures 30.

Une invitation est lancée à tous les parents par les membres du conseil d'administration de l'Association. Ici, il faut penser à Françoise Claessens, présidente; Nicole Lecours, vice-présidente; Josette Marois, trésorière; et Micheline Latreille, secrétaire.

À cette réunion, les parents présents pourront entendre les propos de quelques membres de l'Association syndicale du Cegep. Ces derniers viendront discuter sur la réorganisation administrative au Collège de Valleyfield.

Cette assemblée aura lieu au local AR-20 du Cegep, via l'entrée principale. Tout le monde est invité, et on vous attend en grand nombre. (C.A.)

La Source culturelle

Orms town

Cours de peinture

Orms town - Les amateurs de peinture sont invités à s'inscrire à sa cinquième session de cours de peinture au Centre récréatif à Orms town.

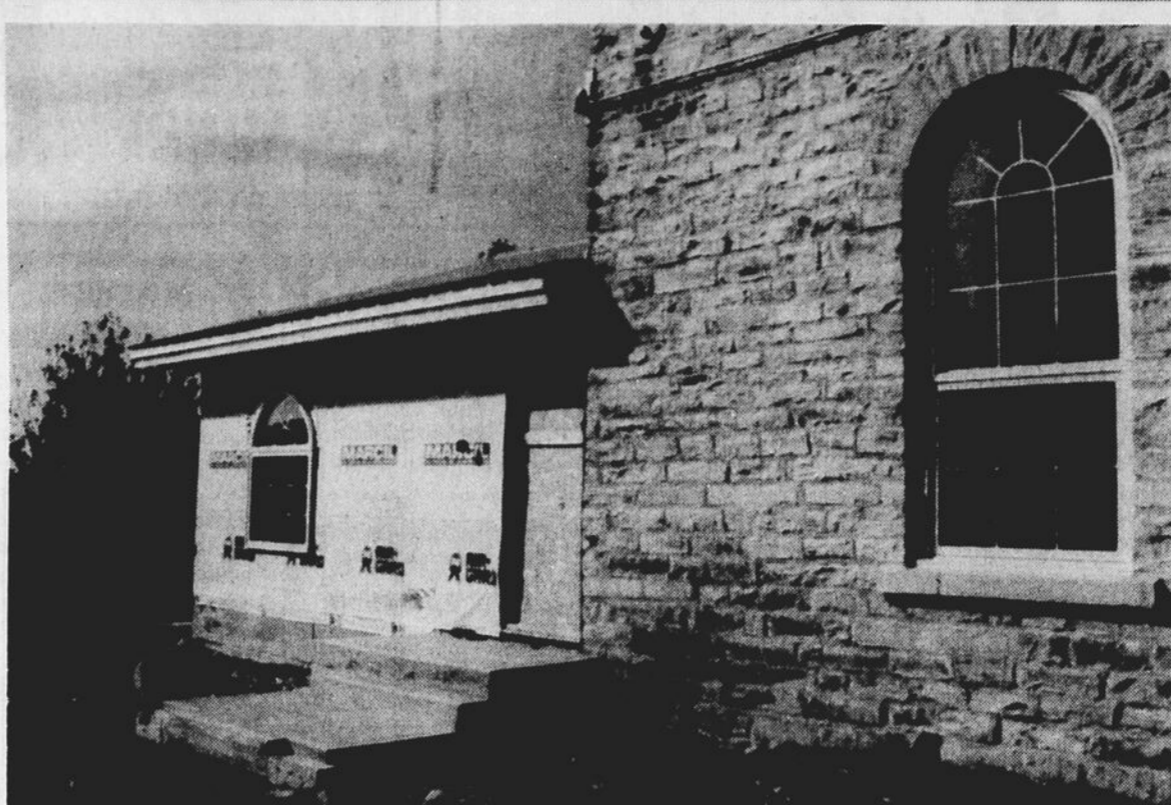
Ces cours auront lieu tous les mercredis soirs de 19 à 22 heures à partir du 5 octobre 1994. Le coût du cours est de seulement 100 \$ pour une durée de dix semaines. Il y aura aussi des cours pour les

jeunes de 8 à 13 ans, le samedi matin de 10 à 12 heures. Ces cours débuteront à compter du 8 octobre, et le coût est de 60 \$ pour dix semaines, matériel inclus.

Les professeurs sont Pierre Couture pour les adultes et Visnja Murgic pour les jeunes. Pour de plus de renseignements, on communique avec Philippe Perreault au 829-3506.

La Source municipale

Havelock



UN AGRANDISSEMENT ATTENDU

L'agrandissement à l'hôtel de ville du Canton de Havelock est certes attendu par plusieurs personnes. L'ajout de cet espace permettra de relocaliser au rez-de-chaussée les bureaux de la municipalité, et d'y aménager une cuisinette plus accessible.

La Source générale

Hinchinbrooke



UNE VICTIME?

Une victime de la route? C'est probablement ce qui s'est passé. Mais cette victime n'est pas un oiseau bien ordinaire, mais belle et bien d'un héron. On a pu le remarquer sur le bord du chemin Gowan dans le Canton de Hinchinbrooke.

La Source sociale

Huntingdon

Prélèvements sanguins

Huntingdon - Au sujet des prélèvements sanguins, le Centre local de services communautaires de Huntingdon tient à rappeler l'horaire de ce service.

Les heures de prélèvements sanguins, sur rendez-vous, sont les suivantes:

- de 7 heures 30 à 9 heures, les mardis et jeudis;
- de 8 à 9 heures, les lundis, mercredis et jeudis.

Cet horaire a été établi pour mieux servir la population du territoire du CLSC de Huntingdon.

La Source municipale

Orms town

Les gens seront avertis

texte de Cyril Alary
Orms town - Les résidents de la municipalité du Village d'Orms town seront dorénavant mieux avertis lorsqu'il y aura une interruption du service d'eau potable.

En effet, le conseil municipal a adopté une résolution demandant au contremaître Marcel Schinck d'acheter une flûte. Cette flûte sera installée sur la camionnette municipale. Elle sera utilisée pour avertir les citoyens lorsque l'eau sera fermée.

Le conseiller Ken Dolphin a fait la proposition en ce sens.

La Source économique

Beauharnois-Salaberry

Une soirée casino au profit de la SDÉ

Beauharnois - Dans le but de recueillir des fonds, la Société de développement économique Beauharnois-Salaberry organise, à nouveau cette année, une superbe soirée casino.

Cette soirée se déroulera le vendredi 4 novembre prochain à 20 heures à l'Hôtel Delta de Valleyfield. Notons que les fonds amassés serviront à accentuer les efforts et le travail de la Société dans le développement économique de la région de Beauharnois-Salaberry.

Cette soirée sera certes très intéressante, et sera l'occasion attendue tant pour les élus, les fonctionnaires, les gens du milieu socio-économique à fraterniser et d'échanger. De plus, la Société prévoit des nouveautés lors de cette soirée.

Notons que la Société de développement économique Beauharnois-Salaberry est en opération depuis janvier 1994. Des actions ont été faites par la Société afin de favoriser le redressement économique de la région. Il faut penser, à titre d'exemple, au récent Salon agro-alimentaire du Suroît à Sainte-Martine.

La Source locale

Huntingdon

Vente de linge

Huntingdon - Les Dames Chrétiennes de Huntingdon organisent, au début du mois d'octobre, leur vente de linge mensuelle.

Cette vente de linge aura lieu les 4, 5 et 6 octobre prochains de 9 à 17 heures au sous-sol de la salle paroissiale, rue York, à Huntingdon.

LE BOUCHER DU CHASSEUR

Himbeault Gibier enr.
RAYMOND HIMBEAULT PROP.

Fumoir
Nous fabriquons:
• smoke meat
• saucisse
• pâtes
• etc...

Dépeçage de gibier
Le spécialiste de la coupe de gibier tel que:
• ours
• caribou
• orignal
• chevreuil
• sanglier

Service de réception 24/00

sous vide disponible

Maintenant
2 frigidaires pour mieux VOUS SERVIR

377-1128
134 PRINCIPALE
ST-STANISLAS DE KOSTKA

- Emballage
- Congélation
- Entreposage avec la peau

AUX HABITS CHÂTEAUGUAY

HABITS
129.95 169.95 259.95 299.95
229.95 349.95
2 POUR 1

VESTONS
89.95 139.95 169.95 179.95
159.95 199.95
2 POUR 1 GR. 36 **3 POUR 1**

NOUVEAUTÉS

- Chemises M/L 2 pour 1
- Coupe-vent à partir de 19.95\$
- Cols roulés 19.95\$
- Chandails M/L à partir de 19.95\$
- Débardeurs à partir de 24.95\$
- Polos M/L à partir de 29.95\$
- Vestes à partir de 39.95\$
- Souliers 39.95\$
- Imperméables à partir de 69.95\$

SUPER VENTE DU MANUFACTURIER
Lot de 1000 pantalons
rég. 59⁹⁵ et plus
2/39⁹⁵\$

- Choix de styles et couleurs
- Ajustements faits sur place gratuitement

OUVERT 7 JOURS

Aux habits CHÂTEAUGUAY
296 BOUL. D'ANJOU, CHÂTEAUGUAY, 691-7808

chèques personnels VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Déjà plus de 30 ans à votre service

MAURICE BERTHIAUME & VARIN INC.

1793 RUE GEDDES ORMSTOWN, P.QUÉ. TÉL.: 829-3097

93 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, P.QUÉ. TÉL.: 373-5296

HUILE À CHAUFFAGE • DIESEL • GAZ

PLAN BUDGÉTAIRE • LIVRAISON AUTOMATIQUE Prix compétitifs

SERVICE DE BRÛLEURS 24 HRES SYSTEMES EAU CHAUDE et AIR CHAUD
VENTE • INSTALLATION • NETTOYAGE DE FOURNAISES • THERMOPOMPE • BIE-ENERGIE

5 spécialistes pour mieux vous servir

MAURICE BERTHIAUME Technicien
SYLVAIN BERTHIAUME Technicien et Livraison
JACQUES OUELLON Livraison
LUCIEN GINGRAS Technicien
GILLES LEPAGE Technicien • 829-2656

MAURICE BERTHIAUME & VARIN INC.